

BE INVOLVED IN YOUR CARE!

Help staff help YOU be more comfortable when your needles are placed.



Wong-Baker FACES Pain Rating Scale

Original instructions:

Explain to the person that each face is for a person who feels happy because he has no pain (hurt) or sad because he has some or a lot of pain.

Face 0 is very happy because he doesn't hurt at all.

Face 1 hurts just a little bit.

Face 2 hurts a little more.

Face 3 hurts even more.

Face 4 hurts a whole lot.

Face 5 hurts as much as you can imagine, although you don't have to be crying to feel this bad. Ask the person to choose the face that best describes how he is feeling.

Vietnames

Xin cái nghĩa cho mỗi người, từng khuôn mặt của một người cảm thấy vui vẻ tại vì không có sự đau đớn hoặc, buồn vì có chút ít hay rất nhiều sự đau đớn.

Cái mặt với số 0 thì rất là vui tại vì mặt ấy không có sự đau đớn. Mặt số 1 chỉ đau một chút thôi. Mặt số 2 hơi đau hơn một chút nữa. Mặt số 3 đau hơn chút nữa. Mặt số 4 đau thật nhiều. Mặt số 5 đau không thể tưởng tượng, mặc dù người ta không cần phải khóc mới cảm thấy được sự buồn khổ như thế.

Bạn hỏi từng người tự chọn khuôn mặt nào diễn tả được sự đau đớn của chính mình.

**

* From Hockenberry MJ, Wilson D, Winkelstein ML: [Wong's Essentials of Pediatric Nursing](#), ed. 7, St. Louis, 2005, p. 1259. Used with permission. Copyright, Mosby.

** Copyright © 2008 Mosby, an imprint of Elsevier Inc. All rights reserved.

BE INVOLVED IN YOUR CARE!

Help staff help YOU be more comfortable when your needles are placed.



Wong-Baker FACES Pain Rating Scale

Original instructions:

Explain to the person that each face is for a person who feels happy because he has no pain (hurt) or sad because he has some or a lot of pain.

Face 0 is very happy because he doesn't hurt at all.

Face 1 hurts just a little bit.

Face 2 hurts a little more.

Face 3 hurts even more.

Face 4 hurts a whole lot.

Face 5 hurts as much as you can imagine, although you don't have to be crying to feel this bad. Ask the person to choose the face that best describes how he is feeling.

Vietnamese

Xin cái nghĩa cho mỗi người, từng khuôn mặt của một người cảm thấy vui vẻ tại vì không có sự đau đớn hoặc, buồn vì có chút ít hay rất nhiều sự đau đớn.

Cái mặt với số 0 thì rất là vui tại vì mặt ấy không có sự đau đớn. Mặt số 1 chỉ đau một chút thôi. Mặt số 2 hơi đau hơn một chút nữa. Mặt số 3 đau hơn chút nữa. Mặt số 4 đau thật nhiều. Mặt số 5 đau không thể tưởng tượng, mặc dù người ta không cần phải khóc mới cảm thấy được sự buồn khổ như thế.

Bạn hỏi từng người tự chọn khuôn mặt nào diễn tả được sự đau đớn của chính mình.

**

* From Hockenberry MJ, Wilson D, Winkelstein ML: [Wong's Essentials of Pediatric Nursing](#), ed. 7, St. Louis, 2005, p. 1259. Used with permission. Copyright, Mosby.

** Copyright © 2008 Mosby, an imprint of Elsevier Inc. All rights reserved.